



MUNICIPIUL SUCEAVA
B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224
www.primariasv.ro, primsv@primariasv.ro
Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593

PROIECT

HOTĂRÂRE

privind asocierea între Municipiul Suceava și Asociația Județeană de Rugby Suceava

Consiliul Local al Municipiului Suceava,

Având în vedere expunerea de motive a Primarului Municipiului Suceava înregistrată cu **nr. 24942 din 24.08.2015** și raportul Biroului Buget înregistrat cu **nr. 24943 din 24.08.2015** precum și avizul comisiei economico-financiară, juridică, disciplinară;

În baza prevederilor art.35, alin.1 din Legea nr.273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare.

În temeiul prevederilor art.36, alin.2, lit. "e", alin.7 lit. "a", art.45, alin.2 lit. "f", art.47 și art.49 din Legea 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

HOTĂRĂȘTE

ART.1. Se aprobă asocierea între **Municipiul Suceava și Asociația Județeană de Rugby Suceava**, pentru perioada **14.09.2015 – 15.12.2015**, în vederea finanțării și realizării în comun a acțiunilor de interes local cuprinse în proiectul "**Mândria de a fi sucevean, onoarea de a fi jucător de rugby!**", care va avea loc în **Polonia, orașul Sosnowiec**, în perioada **14 septembrie – 29 septembrie 2015**.

ART.2. Contribuția Municipiului Suceava la această asociere constă în alocarea sumei de **25.000 lei**.

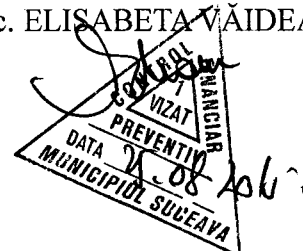
ART.3. Se aprobă contractul de asociere în forma prezentată în anexa la prezenta hotărâre și se mandatează Primarul Municipiului Suceava în vederea semnării acestuia.

ART.4. Prevederile prezentei hotărâri vor fi duse la îndeplinire de Primarul Municipiului Suceava prin serviciile de specialitate.



AVIZAT PENTRU LEGALITATE
SECRETAR MUNICIPIU
Jurist **IOAN CIUTAC**

VIZĂ CONTROL FINANCIAR PREVENTIV
Ec. **ELISABETA VĂIDEANU**





MUNICIPIUL SUCEAVA

B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224

www.primariasv.ro, primsv@primariasv.ro

Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593

Nr. 24942 din 24.08.2015

EXPUNERE DE MOTIVE

privind asocierea între Municipiul Suceava și Asociația Județeană de Rugby Suceava

Asociația Județeană de Rugby Suceava, a adresat Consiliului Local al Municipiului Suceava invitația de a-i fi partener, în vederea finanțării și realizării în comun a acțiunilor de interes local cuprinse în proiectul "Mândria de a fi sucevean, onoarea de a fi jucător de rugby!", care va avea loc în Polonia, orașul Sosnowiec.

Evenimentele vor avea loc în perioada 14 septembrie – 29 septembrie 2015, astfel:

- **14 – 16 septembrie 2015 - Pregătire și promovarea activităților cuprinse în proiect (alegerea furnizorilor și încheierea contractelor cu furnizorii de servicii, promovarea evenimentului);**
- **17 – 22 septembrie 2015 – Derularea efectivă a Turneului de Rugby "XIV EUROPEAN TALENT CUP RUGBY SEVENS", astfel:
*19 – 20 septembrie, două zile de competiții între echipele participante la acest turneu.**

La finalul activităților sportive va avea loc ceremonia de înmânare a medaliilor, cupelor și diplomelor echipele participante și celor câștigătoare.

- **23 - 29 septembrie 2015 – Concluzii și raportări.**

Necesitatea realizării acestui proiect se datorează în primul rând, dorinței de dezvoltare și promovare a rugbyului în rândul copiilor, atât din punct de vedere al sănătății, educației, cât și ca mod de recreere, constituindu-se parte integrantă a modului de viață a acestora.

Scopul acestui proiect îl reprezintă promovarea Municipiului Suceava printr-un joc de tradiție la nivel internațional, crearea și dezvoltarea unui mediu propice de promovare a bunei convețuri prin desfășurarea activităților sportive de masă (rugby), bazat pe principiile fair-play-lui:

- **autosusținere, voluntariat, implicare socială;**
- **socializare;**
- **menținerea sănătății.**

Obiectivul principal al acestui proiect îl constituie dezvoltarea și promovarea rugbyului sucevean, realizarea de parteneriate între toate cluburile participante, dar și dezvoltarea și statornicirea unor legături permanente între toți cei implicați în competiție.

Această participare survine ca urmare a invitației făcute Clubului de Rugby Suceava de către Clubul de Rugby "Koliber" Sosnowiec din Polonia.

Un număr de 17 sportivi vor participa la Turneul de Rugby "XIV EUROPEAN TALENT CUP RUGBY SEVENS", care se va desfășura în Polonia, orașul Sosnowiec, în perioada 14 septembrie – 29 septembrie 2015.

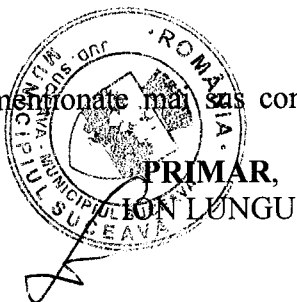
Acest turneu se va desfășura între echipe din categoria U18.

Echipele care va fi prezentă la turneu și va reprezenta Suceava este omogenă și cuprinde copii legitimați la Liceul cu Program Sportiv Suceava.

Alți participanți care și-au confirmat prezența la acest turneu sunt echipe de rugby din: Ucraina, Rusia, Cehia, Slovenia, Țara Galilor, Franța.

Contribuția Municipiului Suceava la această asociere constă în alocarea sumei de 25.000 lei.

Având în vedere cele menționate mai sus consider oportună realizarea proiectului de asociere





MUNICIPIUL SUCEAVA

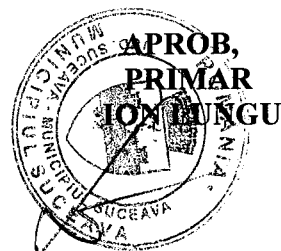
B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224

www.primariasv.ro, primsv@primariasv.ro

Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593

Birou Buget

Nr. 24943 din 24.08.2015



**DIRECTOR EXECUTIV,
ELISABETA VĂIDEANU**

**RAPORT AL SERVICIULUI DE SPECIALITATE
privind asocierea între Municipiul Suceava și Asociația Județeană de Rugby Suceava**

Asociația Județeană de Rugby Suceava, a adresat Consiliului Local al Municipiului Suceava invitația de a-i fi partener, în vederea finanțării și realizării în comun a acțiunilor de interes local cuprinse în proiectul "**Mândria de a fi sucevean, onoarea de a fi jucător de rugby!**", care va avea loc în **Polonia, orașul Sosnowiec**.

Evenimentele vor avea loc în perioada **14 septembrie – 29 septembrie 2015**, astfel:

- **14 – 16 septembrie 2015 - Pregătire și promovarea activităților cuprinse în proiect (alegerea furnizorilor și încheierea contractelor cu furnizorii de servicii, promovarea evenimentului);**
- **17 – 22 septembrie 2015 – Derularea efectivă a Turneului de Rugby "XIV EUROPEAN TALENT CUP RUGBY SEVENS", astfel:
*19 – 20 septembrie, două zile de competiții între echipele participante la acest turneu.**

La finalul activităților sportive va avea loc ceremonia de înmânare a medaliilor, cupelor și diplomelor echipele participante și celor câștigătoare.

- **23 - 29 septembrie 2015 – Concluzii și raportări.**

Necesitatea realizării acestui proiect se datorează în primul rând, dorinței de dezvoltare și promovare a rugbyului în rândul copiilor, atât din punct de vedere al sănătății, educației, cât și ca mod de recreere, constituindu-se parte integrantă a modului de viață a acestora.

Scopul acestui proiect îl reprezintă promovarea Municipiului Suceava printr-un joc de tradiție la nivel internațional, crearea și dezvoltarea unui mediu propice de promovare a bunei convingeri prin desfășurarea activităților sportive de masă (rugby), bazat pe principiile fair-play-lui:

- autosusținere, voluntariat, implicare socială;
- socializare;
- menținerea sănătății.

Obiectivul principal al acestui proiect îl constituie dezvoltarea și promovarea rugbyului sucevean, realizarea de parteneriate între toate cluburile participante, dar și dezvoltarea și statornicirea unor legături permanente între toți cei implicați în competiție.

Această participare survine ca urmare a invitației făcute Clubului de Rugby Suceava de către **Clubul de Rugby "Koliber"** Sosnowiec din Polonia.

Un număr de 17 sportivi vor participa la **Turneul de Rugby "XIV EUROPEAN TALENT CUP RUGBY SEVENS"**, care se va desfășura în **Polonia, orașul Sosnowiec**, în perioada **14 septembrie – 29 septembrie 2015**.

Acest turneu se va desfășura între echipe din categoria U18.

Echipa care va fi prezentă la turneu și va reprezenta Suceava este omogenă și cuprinde copii legitimați la Liceul cu Program Sportiv Suceava.

Alți participanți care și-au confirmat prezența la acest turneu sunt echipe de rugby din: Ucraina, Rusia, Cehia, Slovenia, Țara Galilor, Franța.

Contribuția Municipiului Suceava la această asociere constă în alocarea sumei de **25.000 lei**.

Având în vedere cele menționate mai sus consider oportună realizarea proiectului de asociere.

Față de cele menționate mai sus, rugăm dispuneți.

Șef Birou Buget,
Mirela Sofian-Nicoară



CONTRACT DE ASOCIERE

Nr./.....2015

Între

1. MUNICIPIUL SUCEAVA, cu sediul în b-dul 1 Mai, nr. 5A, jud. Suceava, cod fiscal 4244792, tel. 0230/ 212696, fax 0230/520593, cont bancar nr. **RO28TREZ24A670501592200X**, deschis la Trezoreria Municipiului Suceava reprezentat prin **ec. ION LUNGU - Primar**, împuternicit prin dispozițiile art.62 alin.1 din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale, republicată, să reprezinte interesele unității administrativ teritoriale,

și

2. Asociația Județeană de Rugby Suceava, b-dul. 1 Decembrie 1918, nr. 7, jud. Suceava, cod fiscal **18623923**, având contul bancar nr. **RO50BTRL03401205998055XX**, deschis la **Banca Transilvania, sucursala Suceava**, reprezentată prin **d-l Dumitru Livadariu**, secretar general al asociației, telefon **0740/140036**, **dumitru.livadariu@yahoo.com** și **d-na Maria Livadariu**, responsabil financiar, telefon **0740/140035**, **livamaria52@yahoo.com**, s-a încheiat prezentul contract de asociere, în baza **HCL nr.** din **27.08.2015**.

Articolul 1. Obiectul contractului

Obiectul prezentului contract îl constituie asocierea între **Municipiul Suceava** și **Asociația Județeană de Rugby Suceava**, denumită în continuare **Asociatul**, pentru perioada **14.09.2015 – 15.12.2015**, în vederea finanțării și realizării în comun a acțiunilor de interes local cuprinse în proiectul "**Mândria de a fi sucevean, onoarea de a fi jucător de rugby!**", care va avea loc în **Polonia, orașul Sosnowiec**, în perioada **14 septembrie – 29 septembrie 2015**.

Necesitatea realizării acestui proiect se datorează în primul rând, dorinței de dezvoltare și promovare a rugbyului în rândul copiilor, atât din punct de vedere al sănătății, educației, cât și ca mod de recreere, constituindu-se parte integrantă a modului de viață a acestora.

Scopul acestui proiect îl reprezintă promovarea Municipiului Suceava printr-un joc de tradiție la nivel internațional, crearea și dezvoltarea unui mediu propice de promovare a bunei convețuri prin desfășurarea activităților sportive de masă (rugby), bazat pe principiile fair-play-lui:

- autosușținere, voluntariat, implicare socială;
- socializare;
- menținerea sănătății.

Obiectivul principal al acestui proiect îl constituie dezvoltarea și promovarea rugbyului sucevean, realizarea de parteneriate între toate cluburile participante, dar și dezvoltarea și statornicirea unor legături permanente între toți cei implicați în competiție.

Această participare survine ca urmare a invitației făcute Clubului de Rugby Suceava de către **Clubul de Rugby "Koliber"** Sosnowiec din Polonia.

Un număr de 17 sportivi vor participa la **Turneul de Rugby "XIV EUROPEAN TALENT CUP RUGBY SEVENS"**, care se va desfășura în **Polonia, orașul Sosnowiec**, în perioada **14 septembrie – 29 septembrie 2015**.

Acest turneu se va desfășura între echipe din categoria U18.

Echipa care va fi prezentă la turneu și va reprezenta Suceava este omogenă și cuprinde copii legitimați la Liceul cu Program Sportiv Suceava.

Alți participanți care și-au confirmat prezența la acest turneu sunt echipe de rugby din: Ucraina, Rusia, Cehia, Slovenia, Țara Galilor, Franța.

Articolul 2. Durata contractului

Contractul se încheie pentru perioada **14.09.2015 – 15.12.2015**.

Articolul 3. Contribuția părților

3.1. Contribuția Municipiului Suceava în această asocieră constă în alocarea sumei de **25.000 lei**.

3.2. Contribuția Asociației, constă în:

- organizarea activităților ce se vor derula cu acest prilej;
- alocarea sumelor ce vor rezulta ca necesare în scopul desfășurării acestui eveniment.

Articolul 4. Obligațiile părților

4.1. Obligațiile Municipiului Suceava:

- alocarea sumei de **25.000 lei, în perioada de derulare a contractului, până la 15.12.2015;**
- să nu comunice, în nici o situație, fără consimțământul prealabil scris al **Asociației**, informații confidențiale aparținând **Asociației**, sau obținute de Municipiul Suceava în baza relațiilor contractuale;

4.2. Obligațiile Asociației :

- organizarea activităților **prevăzute în cererea de asocieră, în perioada 14 septembrie – 29 septembrie 2015, astfel:**

- **14 – 16 septembrie 2015 - Perioadă de pregătire și promovare a activităților cuprinse în proiect (alegerea furnizorilor și încheierea contractelor cu furnizorii de servicii, promovarea evenimentului);**
- **17 – 22 septembrie 2015 – Perioadă de derularea efectivă a Turneului de Rugby "XIV EUROPEAN TALENT CUP RUGBY SEVENS", astfel:**
 - ***19 – 20 septembrie, două zile de competiții între echipele participante la acest turneu. La finalul activităților sportive va avea loc ceremonia de înmânare a medaliilor, cupelor și diplomelor echipele participante și celor câștigătoare.**
- **23 - 29 septembrie 2015 – Perioada pentru concluzii și raportări.**
- promovarea imaginii Municipiului Suceava prin materiale publicitare (pliante și afișe) ce vor fi distribuite cu ocazia evenimentului, scrise în limba română și polonă, utilizând următoarea expresie: **"Proiect realizat cu sprijinul Primăriei Municipiului Suceava și al Consiliului Local al Municipiului Suceava";**
- justificarea sumei stabilită prin prezentul contract pentru a fi primită de la Municipiul Suceava, pe categoriile de cheltuieli cuprinse în buget, prin documente (facturi, chitanțe, contracte etc.) **corespunzătoare perioadei de desfășurare a proiectului;**
- justificarea contribuției proprii (minim 10%) care a rezultat ca necesară pentru desfășurarea în bune condiții a proiectului;
- răspunderea privind exactitatea datelor prezentate în documentele justificative prezentate la decontare la Municipiului Suceava;
- să nu comunice, în nici o situație, fără consimțământul prealabil scris al Municipiului Suceava, informații confidențiale aparținând Municipiului Suceava sau obținute de el în baza relațiilor contractuale.

Articolul 5. Răspunderea părților

Fiecare dintre părți răspunde față de cealaltă pentru neîndeplinirea obligațiilor pe care le are prin plata daunelor-interese, în condițiile prevăzute în prezentul contract și potrivit regulilor generale prevăzute în Codul civil.

Articolul 6. Notificări

Fiecare parte se obligă să informeze în scris cealaltă parte asupra oricăror probleme apărute, în termen de 24 de ore de la data la care a luat la cunoștință de aceste probleme. Partea

astfel notificată este obligată să răspundă în scris sau să dea curs rezolvării problemei sesizate în termen de 24 ore.

Articolul 7. Limite ale răspunderii Municipiului Suceava

(1) **Asociatul** este responsabil pentru modul în care contribuția Municipiului Suceava este folosită, răspunderea **Municipiului Suceava** nefiind în nici un fel angajată, în cazul în care **Asociatul** va fi ținut responsabil față de terți pentru orice prejudicii cauzate în derularea Proiectului și în nici o altă situație ce decurge dintr-o acțiune sau inacțiune ilicită a **Asociatului** legată de finanțarea acordată prin prezentul contract.

(2) **Municipiul Suceava** nu răspunde în cazul nerespectării legislației în vigoare de către **Asociat** sau de către angajați, colaboratori sau consultanți ai acestuia.

Articolul 8. Efectuarea cheltuielilor

(1) Orice sumă primită de la **Municipiul Suceava** în temeiul prezentului contract va fi cheltuită de către **Asociat** numai pentru realizarea Proiectului.

(2) Cheltuielile vor fi efectuate de către **Asociat** conform bugetului detaliat al Proiectului prezentat în documentația depusă, conform **anexei 4** și prevederilor prezentului contract.

(3) Categoriile de cheltuieli eligibile și neeligibile sunt cele prevăzute în **anexa 8a - activitățile sportive, prezentate în documentația depusă.**

(4) Cheltuielile efectuate înainte și după perioada de derulare a proiectului, prevăzută la art. 4, alin. 4.2 din prezentul contract, nu sunt eligibile și nu pot fi decontate.

(5) Atunci când **Municipiul Suceava** constată, pe baza raportului financiar sau ca urmare a verificărilor efectuate, că **Asociatul** a folosit și/sau bunurile achiziționate pentru derularea Proiectului, într-o manieră neconformă cu clauzele contractuale sau că nu justifică utilizarea sumelor, va solicita în scris restituirea acestora.

Articolul 9. Prezentarea rapoartelor obligatorii

(1) **Asociatul** va transmite informații privind derularea Proiectului și **utilizarea sumelor prevăzute în contract – contribuția Municipiului Suceava și contribuția proprie.** În acest scop, **Asociatul** va prezenta **Municipiului Suceava:**

- **un raport financiar și de activitate final** asupra utilizării tuturor sumelor, conform contractului, cu privire la activitățile cuprinse în proiect, **în maxim 15 zile de la încheierea perioadei de derulare a proiectului, prevăzută la art. 4, alin. 4.2. din prezentul contract. În cazul în care Municipiul Suceava nu a virat către Asociat întreaga sumă în perioada desfășurării proiectului, acesta va specifica în raportare documentele justificative pentru sumele achitate din venituri proprii care urmează să fie decontate de Municipiul Suceava până la 15.12.2015.**

(2) Biroul Buget va urmări ca analiza actelor justificative să se facă în termen de 15 zile de la primire.

(3) Nerespectarea termenului de depunere a raportărilor, precum și nerestituirea sumelor justificate neconform prevederilor legale în vigoare și a proiectului aprobat, respectiv a sumelor rămase necheltuite atrage după sine aplicarea penalităților prevăzute de Codul de Procedură Fiscală, art. 124', alin. 2, în procent de 2% pentru fiecare lună de întârziere, calculată la valoarea sumei acordate sau la suma de restituit, după caz.

(4) Raportările vor fi însoțite obligatoriu de documentele justificative ale plăților efectuate de **Asociat**, în copie, cu mențiunea "Conform cu originalul", ștampilate și semnate de coordonatorul proiectului. La solicitarea **Municipiului Suceava**, **Asociatul** va prezenta spre verificare, documentele justificative și în original.

Articolul 10. Modificarea contractului

Contractul poate fi modificat numai prin acordul scris al părților.

Articolul 11. Rezilierea contractului

Municipiul Suceava va rezilia contractul dacă **Asociatul** nu demarează realizarea contractului în termenul stabilit în contract sau nu îndeplinește obligațiile contractuale.

Articolul 12. Încetarea contractului

8.1. Contractul încetează:

- a) prin acordul părților;
- b) prin rezilierea pentru neexecutare, în cazurile prevăzute la articolele 4, 8 , 9;
- c) la expirarea duratei

Articolul 13. Soluționarea litigiilor

Orice neînțelegere intervenită între părți cu privire la interpretarea sau executarea contractului va fi soluționată de părți pe cale amiabilă în termen de 15 zile calendaristice de la apariția lor.

În cazul în care nu se ajunge la un rezultat, părțile vor sesiza instanța competentă.

Articolul 14. Legea aplicabilă

Legea aplicabilă va fi legea română.

Prezentul contract se încheie în 2 exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

MUNICIPIUL SUCEAVA
PRIMAR,
Ec. ION LUNGU

ASOCIAȚIA JUDEȚEANĂ DE RUGBY
SUCEAVA

DIRECTOR EXECUTIV,
Ec. ELISABETA VĂIDEANU

PREȘEDINTE,
ION UNGUREANU

ȘEF BIROU BUGET,
Ec. MIRELA SOFIAN-NICOARĂ

COORDONATOR PROIECT,
DUMITRU LIVADARIU

VIZĂ CONTROL PREVENTIV,
Ec. MIHAELA SIRITEANU

RESPONSABIL FINANCIAR,
MARIA LIVADARIU

AVIZAT JURIDIC
ȘEF SERVICIU JURIDIC,
Jurist PAUL IFTIMIE

ÎNTOCMIT,
Ec. GABRIELA FARAON

Traducere din limba polonă

[LOGO]

Rugby Klub
KOLIBER Sosnowiec
41-208 Sosnowiec,
Str. Orłat Lwowskich 70

Sosnowiec data 20.07.2015

Rugby Club Suceava

Conducerea Clubului Rugby Klub „Koliber” Sosnowiec invită Clubul Rugby Club Suceava să participe la „XIV EUROPEAN TALENT CUP RUGBY SEVENS”
-Turneul se va desfășura în perioada 19 – 20.09.2015 în localitatea Sosnowiec.
Participanți U 18 jucători născuți între 1997/1998, 12 jucători + 3 antrenori.

Cazarea și masa va fi pe cheltuiala proprie (RK ” Koliber” Sosnowiec se poate ocupa de rezervarea hotelului și a mesei).

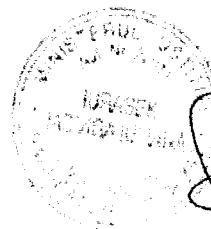
Adresa - Dariusz Wolan tel: +48 (32) 667-878-329
e-mail – rugby.bytom@gmail.com

Semnează în numele Conducerii
Presedintele RK Koliber Sosnowiec
Dariusz Wolan, *semnătura indescifrabilă*
Parașa indescifrabilă

Subsemnata, Iurasek Iadwiga Iuliana, interpret și traducator autorizat pentru limba polona in temeiul autorizatiei nr. 22011 din data de 12.04.2008, eliberata de Ministerul Justitiei din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba polona in limba romana, ca textul prezentat a fost tradus complet, fara omisiuni, si ca, prin traducere, inscrisului nu i-au fost denaturate continutul si sensul.
Inscrisul a carui traducere se solicita in intregime are, in integralitatea sa, un numar de 1 pagina, poarta titlul/denumirea de Rugby Club Suceava, a fost emis de Rugby Klub KOLIBER Sosnowiec si mi-a fost prezentat mie in intregime. Traducerea inscrisului prezentat are un numar de 1 pagină si a fost efectuata potrivit cererii scrise inregistrate cu nr. 2005 /25.08.2015, păstrate in arhiva subsemnatului.
S-a incasat onorariul cu chitanta/bon fiscal/ordin de plata nr. 1494/25.08.2015.

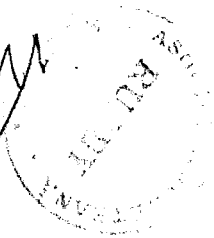
INTERPRET SI TRADUCATOR AUTORIZAT

Iurasek Iadwiga Iuliana
Iurasek Iadwiga Iuliana



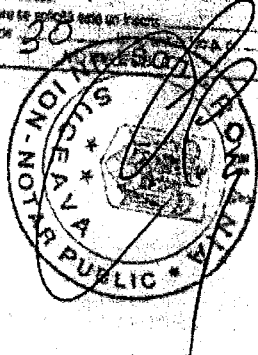
Iurasek Iadwiga Iuliana

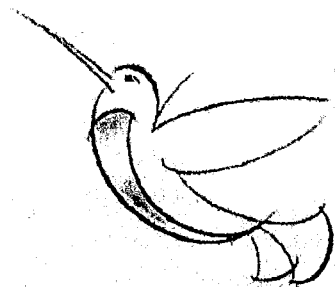
Luigi



Compteur en capital

ROMANIA
 Uniunea Națională a Notarilor Publici
 BIROU INDIVIDUAL NOTARIAL LOSTUNION
 Licența de funcționare nr. 2019 / 1782 / 24.10.2019
 Secția - SUCEAVA, Aleea Trandafirilor nr. 12, ap. 10
 INCHEIERE DE LEGALIZARE A SUBSTITUȚIILOR NOTARILOR nr. **1600**
 Anul **2019** Lună **August**
 LOSTUNION, notor public, în conformitate cu art. 12 al. 1 din Legea nr. 1805, republicată, privind
 serviciile de notar și al. **Suceava** a înregistrat și tradus în
 în baza în pe care /
 înregistrată o copie a actului tradus.
 înscrisul a cărei traducere se prezintă este un înscris.
 S-a perceput taxa de **30** lei /
 S-a perceput taxa de **12** lei /





Rugby Klub **KOLIBER** Sosnowiec

41-208 Sosnowiec,
ul. Orłąt Lwowskich 70

Sosnowiec dn. 20.07.2015r.

Rugby Club Suczawa

Zarząd Rugby Klub „Koliber” Sosnowiec zaprasza Rugby Club
Suczawa do udziału w „XIV EUROPEAN TALENT CUP RUGBY SEVENS”

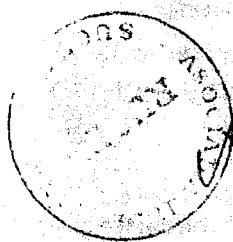
Turniej Odbędzie się w dn. 19- 20.09.2015r. w Sosnowcu.

Uczestnicy U 18 zawodnicy ur.1997/1998 , 12 zawodników + 3 trenerów.

Zakwaterowanie i wyżywienie na koszt własny (RK Koliber” Sosnowiec może
dokonać rezerwacji hotelu i wyżywienia).

Adres –Dariusz Wolan Tel. +48 (32) 667-878-329

E-mail – rugby.bytom@gmail.com



*copy in
original*

Za Zarząd.

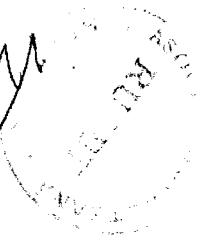
Prezes RK Koliber Sosnowiec

Dariusz Wolan

[Signature]
Dariusz Wolan

LEGALIZAREA PE VEDRO

Luiza



Comptabil în cuprinsul

ROMANIA
Uniunea Națională a Notarilor Publici
BIROU INDIVIDUAL NOTARIAL LOSTUN ION
Licența de funcționare nr. 2018/1792/24.10.2013
Sediul - SUCEAVA, Aleea Trandafirilor nr. 12, ap. 10

INCHEIERE DE LEGALIZAREA SEMNATEI NOTARILOR nr. 1600
Anul 2018 Luna NOIEMBRIE

LOSTUN ION, notar public, în temeiul art. 12, al. 1 din Legea 367/2006, republicată, legalizat
semnătura de mai sus a lui Jurac interpret și traducător autorizat
în baza _____ de pe care _____ exemplare ale înscrisului care are ca parte
integrantă o copie a actului tradus.
Înscrisul a cărui traducere se prezintă este un înscris _____
S-a perceput onorariul de 30 lei și taxa de 12 lei.

